

基于 POA 理论框架下的《理解当代中国》英语系列教材的教学实践研究

王丽娟

广东培正学院, 广东 广州 510830

DOI:10.61369/ETI.2025070010

摘要 : 文章以产出导向法 (POA) 理论框架为指导, 主要以《理解当代中国 英语读写教程》的教学设计为例, 将“输出驱动、输入促成、评价”三个教学假设融入到具体的教学实践中, 探究 POA 理论对教学过程的指导。研究发现 POA 理论对《理解当代中国》英语系列教材的教学有一定的指导作用, 但同时由于受教师的学术理论水平、教材内容难度及教学学时的限制, 也存在一些问题, 如教学效果的不理想和教材内容的挖掘不充分。针对存在的问题, 文章提出一些建议, 如加强教师的培训, 提高教师的学术理论水平; 强化教师的数字素养和信息素养, 丰富教学方式; 优化课程设置, 保障充足的课时等。

关键词 : POA 理论; 《理解当代中国》英语系列教材; 实施路径

Practical Study of the "Understanding Contemporary China" English Textbook Series Based on POA Theory

Wang Lijuan

Guangdong Peizheng College, Guangzhou, Guangdong 510830

Abstract : Guided by the theoretical framework of Production-Oriented Approach (POA), this paper mainly takes the teaching design of Understanding Contemporary China: A Reading and Writing Course as an example, integrating the three teaching hypotheses of "motivating, enabling and assessing" into specific teaching practices to explore the guidance of POA theory on the teaching process. The study finds that POA theory has a certain guiding role in the teaching of the Understanding Contemporary China English Textbook Series. However, due to the limitations of teachers' academic theoretical level, the difficulty of textbook content, and teaching hours, there are also some problems, such as unsatisfactory teaching effects and insufficient exploration of textbook content. In response to the existing problems, the paper puts forward some suggestions, such as strengthening teacher training to improve their academic theoretical level; enhancing teachers' digital literacy and information literacy to enrich teaching methods; and optimizing curriculum settings to ensure sufficient class hours.

Keywords : POA theory; "understanding contemporary China" English textbook series; implementation way

引言

《理解当代中国》英语系列教材是英语类专业落实“三进”工作的重要途径, 是英语类专业课程思政建设的重要内容。自从2022年这套教材出版以来, 目前国内很多院校的外语类专业依托不同的课程对这套教材展开了试用, 同时很多研究者也从不同的角度对这套教材进行了微观和宏观方面的探讨。微观方面, 一般以某本教材为例研究在实际教学过程中遇到的问题, 如孙晔光、齐涛云^[1]探讨了《理解当代中国 英语读写教程》的使用挑战和应对策略; 邱琳、杨波、范岭梅^[2]围绕《理解当代中国 英语演讲教程》, 对教材使用过程中遇到的问题展开了辩证研究, 并对一线教师提出了建议; 程维^[3]基于教材编写目的和教材试用期间部分教师反馈的问题探究了《理解当代中国 汉英翻译教程》“二次开发”的原则与实践。宏观方面, 一般以《理解当代中国》系列教材为整体的研究对象, 从教材的内容设计和

项目信息:

广东省哲学社会科学规划2023年学科共建项目《“课程思政”视域下《理解当代中国》英语系列教材“进课堂”的实施路径实证研究》(项目编号: GD23XWY11);

广东培正学院2023年度教学质量与教学改革工程项目: 基于《理解当代中国》系列教材“进课堂”的课程思政示范团队建设(项目编号: PZ06202303)。

作用等方面展开研究,如孙吉胜、石毅^[4]以中国外交为例,探讨了如何通过这套教材对学生进行专业能力拓展,以期更好地满足国家对外语人才的需求;常小玲、毕争^[5]从国际传播视域下,探讨了《理解当代中国》单元教学设计评价框架构建。在现有研究中,一些理论框架被用来指导《理解当代中国》系列教材的教学,如POA理论,课程论和传播理论等。POA理论即产出导向法作为具有中国特色的外语教育理论,自从2015年问世以来,早已引起了很多外语研究者的关注。根据笔者在知网上的搜索统计,迄今为止,基于POA理论对《理解当代中国》系列教材进行的研究较少。因此,笔者根据自己的实际教学,探讨POA理论对《理解当代中国》英语系列教材的教学指导。

一、POA理论及应用概述

POA理论是文秋芳老师及其团队基于我国外语教学实践,为解决我国外语教学中存在的学用分离、文道分离和教师作用边缘化的问题而创建的^[6]。该理论从创建初期至今,经过了不断的修订和发展,已形成了较完整的体系架构。该理论体系主要包括教学理念、教学假设和教学流程三部分,其中教学理念包含“学习中心说”“学用一体说”“文化交流说”和“关键能力说”;教学假设包括输出驱动、输入促成、选择学习和以评为学四部分;教学流程主要指由“驱动-促成-评价”组成的若干教学循环链^[6]。目前POA理论已被很多一线教师和外语研究者用做实际教学过程中的理论指导,如张伶俐^[7]以语音教学为突破口,将POA理论应用于英语通用语教学中;杨仙菊、汤晓芳^[8]依托于英语语言学导论课程,探讨了产出导向法在英语知识类课程教学中的应用;卢信朝^[9]以口译教学为例,探索了“产出导向法”对翻译教学的有效性。大量实践已经证明POA理论对于外语教学具有积极的指导作用,因此本文以POA理论为指导对《理解当代中国》英语系列教材进行研究具有较强的可操作性。

二、POA理论框架指导下的《理解当代中国》英语系列教材的实施路径

本科阶段的《理解当代中国》英语系列教材有三本,分别为《理解当代中国 英语读写教程》《理解当代中国 英语演讲教程》和《理解当代中国 汉英翻译教程》。由于文章篇幅的限制,这里只以《理解当代中国 英语读写教程》为例,探讨其在POA理论框架指导下的具体实施路径。

孙有中^[10]指出《理解当代中国 英语读写教程》贯彻“学习中心、产出导向”的教学理念,引导学生关注国际社会对中国理论与中国实践的理解与误解,培养学生的跨文化思辨意识,提高用英语讲好中国故事的能力。这种特色与POA理论的教学理念从本质上来说是一致的,因此POA理论跟《理解当代中国 英语读写教程》的关系是非常紧密的。下文将从教学流程的“驱动-促成-评价”入手,展示具体的教学设计。

(一) 输出驱动环节设计

1. 教师呈现交际场景。例如:假设你是一名正在英国留学的大学生,在第一堂课上被要求介绍一下自己的家乡。一名英国同学根据从一些英国国内媒体上获得的信息,认为中国是一个环境

很差的,污水沟遍地,人们没有一点环保意识等。这时你需要用英文向大家介绍一个“美丽中国”。

文秋芳^[6]认为场景包括四个要素:话题、目的、身份和场合。笔者设计的是一个真实的跨文化交际场景,目的是跨文化交际,场合是大学课堂,身份是中国大学生和国际留学生,话题是用英文介绍一个“美丽中国”。设计此交际场景的理据是:随着中国在国际上的影响越来越大,普通的西方人想了解一个真实的中国。但鉴于一些西方媒体的不实报道,普通西方人对中国的环境有误解,认为中国人不重视自然,一点也不关心环境保护。同时,西方人对中国提出的“绿色发展”的理念知之甚少。

2. 学生尝试产出。学生在尝试产出时发现不足,如缺少对中国“绿色发展”和“生态文明”理念的整体了解,内容表达不够充分和丰富;对中国采取的一些保护环境的具体措施了解不深入;对一些中国特色术语的英语表达不知如何正确表达,如生命共同体,人与自然和谐共生,“五位一体”总体布局,“四个全面”战略布局等。

3. 教师介绍课程教学目标。本次课程的教学目标包括:了解中国对环境的重视及“绿色发展”理念的基本内容,通过具体的例子说明中国为保护环境所做的努力并能用英文正确地向外友人介绍一个“美丽中国”。

(二) 输入促成环节设计

依据课程教学目标,笔者以《理解当代中国 英语读写教程》第2单元 Beautiful China 为教学材料,分析学生在输出驱动环节的不足。当然,在设计促成活动时,可以根据学生的英语水平和产出任务难度将活动再进一步分解成多项子活动。例如介绍“美丽中国”这项任务可以分解成三项子任务:1) How does China deal with the relationship between humanity and nature/environment, and what is green development?(中国是如何处理人与自然的?什么是“绿色发展”?);2) What measures has China taken to promote green development?(中国采取了哪些措施来推动“绿色发展”);3) List examples to show a “beautiful China” (列举具体的例子展现一个“美丽中国”)。下面拿第一项子任务为例来展示促成环节的系列活动设计。

第一个活动:中国古代名言展示。具体活动内容:教师讲解自古以来中国对环境与人类之间的紧密关系就有正确的认知,并列举《理解当代中国 英语读写教程》第2单元 Beautiful China 第24页来自《庄子·齐物论》中的句子“Heaven and earth coexist with me; all things and I are one (天地与我并生,万物

与我为一)；唐代诗人李白的散文《《上安州裴长史书》中的句子“*Heaven and earth do not speak, yet the seasons change and all things grow* (天不言而四时行, 地不语而百物生)；荀子《天论》中的“*All things must be in harmony with nature to grow, and obtain from nature to thrive* (万物各得其和以生, 各得其养以成)。通过这些古代经典名句的展示和阐述, 让学生意识到历史上中国就一直重视和追求人与自然的和谐关系。教师可以进一步让学生讨论还有哪些经典名句反映了人与自然的和谐关系。

第二个活动: 国家领导人名句展示。具体活动内容: 教师提出问题: 国家领导人说过的一句有关重视自然环境的名句是什么? 之后有学生可能会提出“绿水青山就是金山银山”。教师在肯定学生答案的同时展示这一句话的英文表达: *Clear water and green mountains are invaluable assets* (出自《理解当代中国 英语读写教程》第2单元 Beautiful China 第25页), 并让学生讨论其他有关这句名言的英文表达。之后教师解释这一句话实际上是中国现代化建设的一个重要发展理念, 它强调了经济发展和环境保护之间的关系, 指出了协调经济发展和环境保护的新路径。再进一步教师可以指出为了解决经济发展和环境保护的关系, 中国提出了“创新 (innovation)、协调 (coordination)、绿色 (green)、开放 (open)、共享 (share)”的发展理念。通过这项活动, 学生可以意识到当下中国现代化建设过程中对环境保护的重视。

第三个活动: 讨论并完成填空。具体活动内容: 教师提出问题让学生讨论并完成相应填空: 既然中国历来重视人与自然的和谐关系, 那么在生态环境保护有哪些原则呢? 因为这是一个相对较泛的问题, 为了让学生更好地了解相关信息, 教师可依托《理解当代中国 英语读写教程》第2单元 Beautiful China 的主要内容, 以填空题的形式提供一个框架让学生完成。通过这样的形式学生对于生态环境保护的原则会有一个概括的认识和了解。

第四个活动: 概括、总结中国的“绿色发展”理念。具体活动内容: 教师要求学生以学习小组为单位, 基于前面的活动内容, 概括中国“绿色发展”理念内容并进行展示, 具体形式可以课堂口头阐述或以书面作业形式提交到相关学习平台, 教师可根据教学计划或授课课时灵活安排。

(三) 评价环节

评价是对学生产出成果的一个衡量, 有助于帮助老师了解学生对学习内容的掌握程度和学习目标的达成度。在上述促成环节的最后一个活动完成后, 暨学生在以学习小组为单位产出对“绿色发展”理念的理解之后, 教师可以推动进行师生评价环节。在评价之前, 教师首先展示评价的标准和要求, 暨从语言表达形式是否准确、内容是否丰富和全面、逻辑关系是否合理、语音语调是否流畅等几个角度进行。然后教师以一个小组的产出结果为例向学生做一个评价示范。之后教师让各个学习小组进行互评和自评, 最后教师进行总结。通过教师点评、学生互评或自评等多种

评价形式, 有利于进一步加强学生的学习效果。

三、不足及建议

POA理论的主要观点和《理解当代中国》系列教材的撰写原则有紧密联系, 在POA理论框架的指导下进行《理解当代中国》系列教材的教学也是有效的尝试。但在实际的教学过程中, 笔者也发现了一些问题, 具体如下:

(一) 教学效果的不理想

《理解当代中国》系列教材的内容主要是对国家领导人新时代中国特色社会主义思想的核心内容的系统概括, 聚焦“十个明确”重要思想内容, 具有时政话语特别是中国特色时政文献的特点与规律^[10]。因此无论对于授课教师还是学生来说, 内容上的“理解先行”是必要的。但现实中由于一些英语教师本身对时政内容缺乏足够的理解和挖掘不充分, 因此在授课过程中对具体内容的讲解或传递不够生动形象。再加上教师对POA理论的掌握不够深入, 对这些时政内容的教学设计不甚合理或缺少足够的吸引力, 导致实际的教学效果有时不甚理想。

(二) 教学内容挖掘的不充分

《理解当代中国》系列教材是推动新时代中国特色社会主义思想系统融入外语类专业课程体系的有效途径^[10], 因此学习这套教材是非常有必要的。但目前不同院校根据自己的实际情况, 对这套教材的使用采取的是不同的方式。有的是设置专门的课程对应相关的教材, 有的是作为辅助教材进入相关课程, 还有的是以嵌入式的方式把《理解当代中国》系列教材的主要内容融入到相关课程中。以笔者所在的院校为例, 除了《理解当代中国 汉英翻译教程》直接是作为翻译专业课程“汉英翻译”的教材外, 《理解当代中国 英语读写教程》和《理解当代中国 英语演讲教程》的使用主要是采用嵌入式的方式融合到主教材的使用中。因此, 教学学时和其他教学内容的限制使得这两本教材的使用是有限定的, 再加上教材本身内容的难度, 导致这两本教材的教学内容挖掘不够深入, 很大程度上相关内容只是蜻蜓点水式的简单传递。

针对上述实际教学过程中发现的问题, 笔者提出三点建议: 一是通过持续参加相关的学术会议或培训提高教师的教学理论水平, 不仅仅强化对POA理论的掌握, 对其他的一些教学理论也要有一个系统的了解。二是通过让教师参与《理解当代中国》系列教材相关的会议和教研室活动, 强化教师对系列教材内容的理解和掌握。同时加强授课教师的数字素养和信息素养, 提高教师使用现代技术特别是AI技术进行教学的能力, 旨在从教学内容和教学方式两个维度全面提高教学效果。三是鉴于授课学时的限制, 从学院甚至学校的层面考虑在人才培养方案制定的时候设置与《理解当代中国》系列教材相对应的课程, 旨在确保有相对充裕的学时来展开对相关内容的深入挖掘。

四、结论

本文基于POA理论框架, 主要以《理解当代中国 英语读写教

程》为例,探讨了《理解当代中国》系列教材的教学实践。研究发现,POA理论对《理解当代中国》系列教材的使用有积极的指导作用。同时,受到授课教师对POA理论掌握程度及对《理解当代中国》系列教材内容的把握,再加上授课学时的限制,有时实际的教学效果达不到预期。因此要想充分发挥POA理论对《理解

当代中国》系列教材的指导作用,无论从教师的学术理论水平提高还是对教材内容的深度挖掘层面,甚至从更高一级的课程设置层面都要形成有机的协调,才能最终实现《理解当代中国》系列教材的真正落地。

参考文献

- [1] 孙曙光,齐涛云.《理解当代中国 英语读写教程》使用研究:挑战与对策[J].外语教育研究前沿,2025,8(3):59-71.
- [2] 邱琳,杨波,范岭梅.《理解当代中国 英语演讲教程》教材使用的辩证研究[J].外语教育研究前沿,2025,8(3):48-58.
- [3] 程维.《理解当代中国·汉英翻译教程》的“二次开发”:原则与实践[J].外语教育研究前沿(原名《中国外语教育》),2023,6(3):29-34.
- [4] 孙吉胜,石毅.“理解当代中国”系列教材使用与高素质外语人才培养[J].外语教育研究前沿,2023,(3):23-28+93.
- [5] 常小玲,毕争.国际传播视域下《理解当代中国》单元教学设计评价框架构建探索[J].外语教育研究前沿,2025,8(3):38-47.
- [6] 文秋芳.产出导向法:中国外语教育理论创新探索[M].北京:外语教学与研究出版社,2020.
- [7] 张伶俐.“产出导向法”在英语通用语教学中的应用研究[J].外语教育研究前沿(原名《中国外语教育》),2022,3(3):3-10.
- [8] 杨仙菊,汤晓芳.POA在知识类课程教学中的运用与启示—以“英语语言学导论”为例[J].外语教育研究前沿,2024,7(2):38-45.
- [9] 卢信朝.翻译教学基于“产出导向法”的中英同声传译教学设计及其有效性研究[J].中国翻译,2025,(2):68-76.
- [10] 孙有中.理解当代中国 英语读写教程[M].北京:外语教学与研究出版社,2022.